



Stato: Aprile 2010

## **Promemoria sulla celebrazione del matrimonio all'estero**

Troverete un compendio di informazioni riguardanti la celebrazione del matrimonio all'estero. Questi ragguagli non hanno effetti giuridici vincolanti, fanno fede le sole disposizioni legali attualmente in vigore.

Nella sua veste di autorità massima di vigilanza, l'Ufficio federale dello stato civile non fornisce consulenza a privati. Per maggiori informazioni potete rivolgervi alle autorità indicate nel presente promemoria o a un consulente giuridico privato (avvocato, notaio, ecc.).

### **1. Notificazione alle autorità di stato civile svizzere**

Un matrimonio validamente contratto all'estero è riconosciuto in Svizzera e va notificato alle autorità di stato civile svizzere. Indipendentemente dal fatto che sia stato notificato o meno a dette autorità, esso per il diritto svizzero è valido.

I cittadini svizzeri e gli stranieri con domicilio in Svizzera, i cui dati personali figurino nel registro di stato civile, danno comunicazione del matrimonio contratto all'estero alla competente rappresentanza svizzera all'estero o all'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile. Questa traduce e autentica i documenti e li trasmette in Svizzera (non soggetto a tasse). In via eccezionale, la notificazione può avvenire presso l'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile, la quale, all'occorrenza, manda i documenti alla competente rappresentanza svizzera all'estero per farle tradurre ed autenticare (soggetto a tasse).

Vi consigliamo di informarvi già prima del matrimonio presso la rappresentanza svizzera all'estero, competente sulle formalità da osservare per consentire il rapido riconoscimento del matrimonio in Svizzera e la sua trascrizione nel registro di stato civile.

### **2. Presupposti per celebrare il matrimonio all'estero**

Il matrimonio sottostà al diritto del Paese in cui è celebrato.

Per informazioni sui presupposti e le modalità di celebrazione dovete quindi rivolgervi direttamente alle autorità di stato civile del luogo di celebrazione del matrimonio o in Svizzera alla rappresentanza del Paese in cui si contrarrà il matrimonio.

### **3. Documenti necessari**

I documenti richiesti per contrarre matrimonio sono definiti dal diritto del Paese in cui viene celebrato.

Per informazioni sui documenti da presentare dovete quindi rivolgervi direttamente alle autorità di stato civile del luogo di celebrazione del matrimonio o in Svizzera alla rappresentanza del Paese in cui si contrarrà il matrimonio.

Per sapere dove ordinare tali documenti contattate l'ufficio di stato civile nel vostro luogo di domicilio in Svizzera o la rappresentanza svizzera all'estero.

#### **4. Cognome dopo il matrimonio**

Per informazioni al riguardo vi consigliamo di consultare il “Promemoria sul cognome da portare dopo il matrimonio”.

#### **5. Riconoscimento del matrimonio in Svizzera**

I documenti relativi alla celebrazione del matrimonio devono essere recapitati alla rappresentanza svizzera all'estero competente. Essa provvederà a inoltrarli all'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile, competente per il riconoscimento del matrimonio in Svizzera e la sua trascrizione nel registro di stato civile (all'autorità di sorveglianza del Cantone d'origine per i cittadini svizzeri; i cittadini stranieri devono invece informarsi presso l'autorità di sorveglianza del loro Cantone di domicilio). Tenete presente che la procedura di riconoscimento richiede un certo tempo.

Se uno degli sposi è di nazionalità straniera e il matrimonio non è stato celebrato sulla base di un certificato svizzero di capacità al matrimonio rilasciato in precedenza, egli deve necessariamente produrre dei documenti ufficiali che ne attestino la nascita, la filiazione, lo stato civile e la nazionalità. Anche questi documenti devono essere recapitati alla rappresentanza svizzera all'estero, che provvederà a inoltrarli all'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile.

#### **6. Entrata in Svizzera del coniuge straniero**

Per informazioni riguardanti l'entrata e il soggiorno in Svizzera del coniuge straniero, siete pregati di contattare l'ufficio della migrazione del Cantone di domicilio o la rappresentanza svizzera all'estero.

#### **7. Matrimonio fittizio**

Il matrimonio contratto all'estero non è riconosciuto in Svizzera se è evidente che per uno dei coniugi l'unione non è finalizzata alla comunione di vita, ma ad aggirare le disposizioni sull'ammissione e il soggiorno degli stranieri.

#### **8. Altre domande riguardanti il matrimonio all'estero**

Per ulteriori informazioni potete rivolgervi all'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile del vostro Cantone di origine o del vostro cantone di domicilio o alla rappresentanza in Svizzera del Paese in cui si celebrerà il matrimonio.